



# Asamblea General

Distr. general  
13 de noviembre de 1998  
Español  
Original: inglés

---

## Quincuagésimo tercer período de sesiones

Tema 117 del programa

### Plan de conferencias

## Publicaciones de las Naciones Unidas

### Informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto

1. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto examinó el informe del Secretario General (A/51/946), de fecha 11 de agosto de 1997, por el que transmite el informe de la Dependencia Común de Inspección (DCI) titulado “Las publicaciones de las Naciones Unidas: mejoramiento de la eficacia en función de los costos en la ejecución de los mandatos legislativos” (JIU/REP/97/2), así como la nota del Secretario General de fecha 17 de noviembre de 1997 (A/52/685), que contiene sus observaciones con respecto al informe de la DCI. Durante el examen de ambos informes, la Comisión se reunió con los Inspectores y con representantes del Secretario General, quienes proporcionaron información y aclaraciones adicionales.

2. La Comisión Consultiva recuerda que en el párrafo 83 de su primer informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1996–1997<sup>1</sup> había recomendado que se pidiera a la DCI que efectuara un estudio exhaustivo del papel que las publicaciones desempeñaban en la ejecución de los mandatos de los órganos intergubernamentales y de en qué medida se podía conseguir que las publicaciones periódicas fueran más económicas al respecto. La Asamblea General hizo suya esa petición en su resolución 50/206 C, de 23 de diciembre de 1995, y la reiteró en su resolución 51/211 B, de 18 de diciembre de 1996. La Comisión observa que el Comité de Conferencias examinó varias de las recomendaciones contenidas en el informe de la DCI, en su período de sesiones sustantivo de 1997<sup>2</sup> y lamentó que no se hubieran incluido en él las observaciones habituales del Secretario

General, que no estaban disponibles en ese momento. La Asamblea abordó brevemente el tema del informe durante su quincuagésimo segundo período de sesiones y decidió, en su resolución 52/214, de 22 de diciembre de 1997, postergar su examen. El Comité del Programa y de la Coordinación también examinó el informe durante la primera parte de su 38º período de sesiones<sup>3</sup>, junto con las observaciones del Secretario General.

3. Con arreglo al artículo 11 del Estatuto de la DCI, la Comisión Consultiva recibe todos los informes y formula comentarios y observaciones al respecto de conformidad con su mandato. A continuación figuran los comentarios y observaciones de la Comisión con respecto al informe de la DCI sobre las observaciones del Secretario General relacionadas con el informe así como sus recomendaciones.

4. En primer lugar, la Comisión Consultiva encomia a la DCI por la calidad del informe. La Comisión tratará de determinar en qué medida se han aplicado sus recomendaciones anteriores sobre el tema, así como las que figuran en el informe de la DCI, aprobadas por la Asamblea General, en el contexto de su examen del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001 y bienios futuros.

### Recomendación 1

5. La Comisión Consultiva observa que el objetivo de esta recomendación es similar al de las recomendaciones que

había formulado en los párrafos 73 a 83 de su primer informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1996–1997<sup>1</sup>. Esas recomendaciones de la Comisión fueron aprobadas por la Asamblea General en su resolución 50/214, de 23 de diciembre de 1995. Además, como se indica en el primer informe de la Comisión sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998–1999<sup>4</sup>, varios órganos intergubernamentales, incluidas las comisiones regionales, han venido examinando sus programas de publicaciones. Los órganos intergubernamentales competentes deberían continuar esas actividades como parte de la revisión de sus respectivos programas de trabajo. Por lo tanto, la Comisión considera que no es necesario incluir un tema especial sobre publicaciones en el programa de los órganos legislativos sustantivos de las Naciones Unidas, ya que un procedimiento de esa índole podría dar lugar más bien a debates teóricos fuera de contexto.

6. La Comisión Consultiva expresa su satisfacción por las conclusiones de los Inspectores con respecto a la necesidad de evitar la duplicación de documentos en el sistema de las Naciones Unidas. Además, toma nota de las reservas expresadas por el Secretario General en el párrafo 15 de sus observaciones al informe de la DCI (A/52/685) con respecto a la cuestión de la duplicación de publicaciones en las organizaciones ajenas al sistema de las Naciones Unidas. Sin embargo, la Comisión considera muy apropiadas las observaciones de los Inspectores que figuran en el párrafo 23 del informe de la DCI. Sin embargo, a ese respecto, los Inspectores señalaron que con frecuencia para la celebración de conferencias internacionales varias organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y ajenas a éste preparaban una gran cantidad de documentos sobre el mismo tema. La Comisión considera que durante el proceso preparatorio de dichas conferencias podría determinarse en qué casos puede haber una duplicación innecesaria de documentación.

## Recomendación 2

7. La Comisión Consultiva toma nota de las observaciones del Secretario General que figuran en los párrafos 17 a 19 de su informe. La Comisión acoge con agrado esta recomendación así como la información de que se está preparando un compendio de directrices normativas, nuevas y revisadas, sobre el tema de las publicaciones que se publicará durante el primer trimestre de 1999.

## Recomendación 3

8. La Comisión Consultiva acoge complacida la recomendación de la Dependencia Común de Inspección. La Comisión

ve considerables ventajas en un examen de la actual estructura administrativa, de gestión y organización de las actividades editoriales a fin de implantar las reformas necesarias en la Sede. Dichas reformas podrían incluir una consolidación de varias funciones y dependencias existentes en una estructura más centralizada teniendo en cuenta, entre otras cosas, la necesidad de agilizar y acelerar el proceso de publicación, logrando una mayor integración y coordinación. La Comisión pide al Secretario General que indique, en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, qué medidas se han adoptado o se adoptarán para dar cumplimiento a la recomendación de los Inspectores.

## Recomendación 4

9. La Comisión Consultiva pide al Secretario General que indique, en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, qué medidas se han adoptado para fortalecer la Junta de Publicaciones, reforzando sus mandatos, métodos y prácticas de trabajo a fin de asegurar que ejerza funciones eficaces de coordinación, supervisión y control general, además de las de orientación normativa en las actividades editoriales, tal como recomendó la DCI.

## Recomendación 5

10. La Comisión Consultiva comparte la opinión del Secretario General de que los mandatos constituyen una base importante para gran número de publicaciones, concretamente, en el sector social y económico (A/52/685, párr. 30). La Comisión conviene asimismo en que los departamentos tienen que retener cierta flexibilidad en sus respectivos programas de publicaciones. Sin embargo, la experiencia de la Comisión indica que la recomendación del Inspector tiene sus ventajas. Los programas de publicaciones concebidos sobre la base de mandatos generales suelen pecar de excesivamente ambiciosos. Los Inspectores, así como los representantes del Secretario General, han confirmado que suelen faltar recursos para preparar para la imprenta el copioso material producido con arreglo a los mandatos generales, traducirlo y reproducirlo. Muchos manuscritos, por consiguiente, nunca se publican. La Comisión estima que esta situación constituye un ejemplo de desperdicio de recursos profesionales que podrían destinarse con más provecho a programas prioritarios.

11. Sin embargo, la Comisión Consultiva opina que la aplicación de la recomendación de los Inspectores, sin ninguna modificación, ocasionaría cierta rigidez. Por consiguiente, la Comisión recomienda que las publicaciones propuestas con arreglo a mandatos generales sean considera-

das en primer término por los órganos intergubernamentales pertinentes en el contexto de los programas de trabajo. Dichos programas de trabajo deberían considerarse en la forma recomendada por la Comisión, en particular en su primer informe sobre el proyecto de presupuesto para el bienio 1996–1997<sup>1</sup>. Las publicaciones iniciadas después de la aprobación del proyecto de presupuesto por programas tendrían que regirse por los procedimientos actuales, incluidos los enunciados en la resolución 41/213 de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1986.

### Recomendación 6

12. El Secretario General indica, en el párrafo 33 de su informe, que esta recomendación recoge el procedimiento actual. La Comisión Consultiva recomienda, con todo, que se amplíe el actual papel de la Junta de Publicaciones en la administración general de los fondos de la cuenta de impresiones externas y la gestión de las publicaciones para incluir la supervisión del contenido de las publicaciones. Dicha supervisión podría llevarse a cabo facultando a la Junta de Publicaciones y su Comité de Trabajo para fijar normas y directrices generales que permitieran a los departamentos de origen examinar selectivamente sus propuestas de publicación presentadas a la Junta.

### Recomendación 7

13. Los Inspectores informaron a la Comisión Consultiva que el objetivo de esta recomendación era lograr que cada departamento administrase el costo pleno de las publicaciones, incluido el costo de la autoría. La Comisión no considera que la aplicación de esta recomendación sea práctica sin la implantación de un sistema de contabilidad de costos, que actualmente no existe. Las opiniones de la Comisión sobre la contabilidad de costos para los servicios de conferencias figuran en su informe de 16 de octubre de 1998 (A/53/507).

### Recomendación 8

14. La Comisión Consultiva observa que el Secretario General indicó en el párrafo 36 de su informe que esta recomendación recogía el procedimiento operativo actual. Su aplicación, en consecuencia, tendría que efectuarse teniendo en cuenta las observaciones formuladas por la Comisión respecto de la recomendación 5, según se indica en los párrafos 10 y 11 *supra*.

### Recomendación 9

15. La Comisión Consultiva opina, según se indica en el párrafo 11 *supra*, que las publicaciones autorizadas por órganos intergubernamentales tras la adopción del proyecto de presupuesto por programas tendrían que regirse por los actuales procedimientos presupuestarios y financieros, incluidos los enunciados en la resolución 41/213 de la Asamblea General. A juicio de la Comisión, son los propios órganos que formulan los programas los que deben considerar la frecuencia y duración de las publicaciones con arreglo a sus mandatos. Por lo tanto, las dependencias de la Secretaría deben señalar a la atención de estos órganos aquellas publicaciones que ya no sean pertinentes o tengan menos prioridad. En tales circunstancias, no es necesario adoptar una “norma de caducidad”. Además, el objetivo de las normas de caducidad puede lograrse valiéndose de los procedimientos actuales, por los cuales las dependencias de la Secretaría interesadas señalan a la atención de los órganos intergubernamentales aquellas publicaciones que deben dejarse de editar, deben publicarse con menor frecuencia o combinarse con otras publicaciones. A este respecto, la Comisión Consultiva recuerda las disposiciones del Reglamento y Reglamentación Detallada para la planificación de los programas, los aspectos de programas del presupuesto, la supervisión de la ejecución y los métodos de evaluación<sup>5</sup> en cuanto a la necesidad de determinar qué actividades son de utilidad marginal, obsoletas o ineficaces. La Comisión recuerda asimismo que algunos órganos intergubernamentales, especialmente las comisiones regionales, han puesto fin a la publicación de muchos informes y publicaciones en el contexto de la reforma y reestructuración, según se refleja en las secciones pertinentes del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998–1999.

### Recomendación 10

16. La Comisión Consultiva recomienda que el Secretario General indique, en el contexto de su proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, qué medidas ha adoptado o piensa adoptar a fin de planificar, de una manera más coordinada e integrada, todo el proceso de publicación, una vez que el programa de publicaciones sea aprobado por la Asamblea General, de acuerdo con lo recomendado por la DCI.

### Recomendación 11

17. Deben aplicarse a esta recomendación los criterios formulados por la Comisión Consultiva respecto de la recomendación 7 *supra* y en su informe sobre contabilidad de costos (A/53/507).

## Recomendación 12

18. La Comisión Consultiva recomienda que el Secretario General indique, en el contexto de su proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, qué medidas ha adoptado o piensa adoptar para dar cumplimiento a esta recomendación.

## Recomendación 13

19. La Comisión Consultiva estima que no es necesario aguardar la elaboración de un sistema de contabilidad de costos para aplicar esta recomendación sobre la cuestión de una modalidad apropiada de impresión. Las dependencias de la Secretaría tendrían que considerar siempre las modalidades de publicación e impresión más eficaces en función de los costos. El representante del Secretario General ha informado a la Comisión que los procedimientos actuales para la utilización de la cuenta de impresiones externas son demasiado rígidos y que dicha rigidez suele impedir la utilización de fondos para impresiones externas con fines de impresión interna, que ha demostrado ser más económica para la Organización. La Comisión recomienda que el Secretario General, en el contexto de su proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001, examine la eficacia en función de los costos de las modalidades de impresión interna y externa con miras a determinar cuál, por ser más eficaz en función de los costos, conviene ampliar, teniendo en cuenta las condiciones locales.

## Recomendación 14

20. La aplicación de esta recomendación, relacionada con la utilización de tecnologías avanzadas de edición, incluida la edición electrónica, debería ser objeto de un informe por el Secretario General en conjunción con la aplicación de la recomendación 13.

## Recomendación 15

21. Sobre la base de las observaciones formuladas en los párrafos 66 y 67 del informe de la DCI, en los párrafos 58 a

61 de la nota del Secretario General y del testimonio oral de los Inspectores y representantes del Secretario General con ocasión de las audiencias celebradas por la Comisión Consultiva, ésta recomienda la aplicación de la recomendación 15. La Comisión opina que la propuesta no menoscaba en forma alguna las prerrogativas de los órganos intergubernamentales.

## Recomendaciones 16 y 17

22. La Comisión recomienda que el Secretario General indique los efectos de aplicar estas recomendaciones en las secciones de ingresos del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2000–2001.

## Recomendación 18

23. La Comisión Consultiva recomienda, en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio entrante, que el Secretario General presente a la Asamblea General, por conducto de la Comisión, sus propuestas para dar cumplimiento a esta recomendación. A este respecto, la Comisión recuerda sus observaciones y recomendaciones sobre la utilización de los ingresos generados por las suscripciones al sistema del disco óptico, que deberían dedicarse directamente a sufragar los costos del mantenimiento y/o la ampliación del sistema del disco óptico (A/53/507, párr. 13).

### Notas

<sup>1</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo período de sesiones, Suplemento No. 7 y corrección (A/50/7 y Corr.1).*

<sup>2</sup> Se publicará como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 32 (A/52/32/Rev.1).*

<sup>3</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 16 (A/53/16), primera parte.*

<sup>4</sup> *Ibíd., quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 7 (A/52/7).*

<sup>5</sup> ST/SGB/PPBME Rules/1 (1987), en la forma enmendada por la resolución 42/215 de la Asamblea General.

